

資料 アンケート調査票

金沢大学留学生センター総合日本語プログラム アンケート

QUESTIONNAIRE for the Japanese-language Program at Kanazawa University

I. あなた自身について About Yourself

1. あなたの^{かなざわだいがく}金沢大学における^{しよぞく}所属はどこですか。

What school/research faculty/center do you belong to at Kanazawa University?

- ☐ ①人間社会学域 College of Human and Social Sciences
- ☐ ②理工学域 College of Science and Engineering
- ☐ ③医薬保健学域 College of Medical, Pharmaceutical and Health Sciences
- ☐ ④教育学研究科 Graduate school of Education
- ☐ ⑤人間社会環境研究科 Graduate school of Human and Socio-environment Studies
- ☐ ⑥自然科学研究科 Graduate school of Natural Science and Technology
- ☐ ⑦医薬保健学総合研究科 Graduate school of Medical Science
- ☐ ⑧医薬保健学総合研究科(創薬科学・薬学専攻) Graduate school of Medical Science: Division of Pharmaceutical Sciences
- ☐ ⑨医薬保健学総合研究科 Graduate school of Medical Science: Division of Health Science
- ☐ ⑩法務研究科(法科大学院) Law school
- ☐ ⑪留学生センター International Student Center

2. あなたの^{げんざい}現在の^{みぶん}身分は^{なん}何ですか。

What is your current student status?

- ☐ ①学類生 Undergraduate student
- ☐ ②大学院(博士) Graduate student (doctoral program)
- ☐ ③大学院(修士) Graduate student (master's program)
- ☐ ④研究生 Research student
- ☐ ⑤特別聴講学生(KUSEP) KUSEP student (Program A)
- ☐ ⑥特別聴講学生(日研) Japanese Language & Culture Program student (Program B)
- ☐ ⑦特別聴講学生(一般短期) General short-term program student (Program C)
- ☐ ⑧特別聴講学生(セメスター) Semester Program student (Program D)

- ☐ ⑨特別聴講学生（その他） Special auditor
☐ ⑩科目等履修生 Part-time student
☐ ⑪その他 Others

3. あなたの^{がくねん おし}学年を教えてください。 () 年生 grade

Which year are you in?

4. あなたは^{なんさい}何歳ですか。 () 才 yrs. Old

What is your age?

5. あなたの^{しゅっしん}出身の^{くに}国・^{ちいき}地域はどちらですか。 ()

What is your nationality?

6. あなたの^{ぼご}母語は^{なん}何ですか。 ()

What is your native language?

7. あなたの^{せいべつ}性別はどちらですか。 ☐ 男 Male ☐ 女 Female

What is your sex?

8. ^{かなざわだいがく}金沢大学に^き来てから^{げんざい}現在まで、どれぐらい^{かなざわだいがく}金沢大学で^{べんきょう}勉強していますか。

How long have you been studying at Kanazawa University?

() 年 years () か月 months

9. これからどれぐらい^{かなざわだいがく}金沢大学で^{べんきょう}勉強する^{よてい}予定ですか。

How long are you going to study at Kanazawa University?

() 年 years () か月 months

10. ^{かなざわだいがく}金沢大学へ来る^く前^{まえ}にどれぐらい^{にほんご}日本語を^{べんきょう}勉強しましたか。

How long did you study Japanese before coming to Kanazawa University?

() 年 years () か月 months

11. ^{かなざわだいがく}金沢大学へ来てから^{いま}今までどれぐらい^{にほんご}日本語を^{べんきょう}勉強していますか

How long did you study Japanese after coming to Kanazawa University?

() 年 years () か月 months

Ⅱ. 総合日本語プログラムについて About Integrated Japanese Language Program(IJLP)

12. これまでに総合日本語プログラムを受講したことがありますか。

Have you ever enrolled in Kanazawa University's Integrated Japanese-language Program?

☐ある Yes →13へ go to 13

☐ない No →22へ go to 22

総合日本語プログラムを受講したことがある人へ

To students who have taken the Japanese-language course at Kanazawa University

13. 今学期, 総合日本語プログラムを履修していますか。

Did you register for classes of the IJLP in this semester (2012 spring semester)?

☐履修している yes …→14へ go to 14 ☐履修していない no …→17へ go to 17

14. 今学期履修しているクラスを全て選んでください。

If you chose YES in Q13, please select the class you registered in this semester (2012 spring semester)

- | | |
|--|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ①総合クラス (A,B,C1,C2,D,E,F) | Comprehensive Japanese classes |
| <input type="checkbox"/> ②漢字・語彙 (1・2・3・4・5・6・7) | Kanji / Vocabulary classes |
| <input type="checkbox"/> ③医学部補講 | Japanese for Faculty of Medicine |
| <input type="checkbox"/> ④初級読解 | Reading 1 Introductory |
| <input type="checkbox"/> ⑤中級読解 | Reading 2 Intermediate |
| <input type="checkbox"/> ⑥上級読解 (日本語B科目) | Reading 3 Advanced |
| <input type="checkbox"/> ⑦中級聴解 | Intermediate listening |
| <input type="checkbox"/> ⑧講義の聴解 (日本語B科目) | Academic Listening |
| <input type="checkbox"/> ⑨作文 1 | Writing I |
| <input type="checkbox"/> ⑩作文 2 (日本語B科目) | Writing II |
| <input type="checkbox"/> ⑪レポート作成 (日本語B科目) | Academic Writing |
| <input type="checkbox"/> ⑫口頭発表 (日本語B科目) | Oral Presentation |
| <input type="checkbox"/> ⑬専門の日本語 (日本語B科目) | Japanese for Academic Purpose |
| <input type="checkbox"/> ⑭日本事情 I (日本の社会・文化) (共通教育) | Japan Affairs |
| <input type="checkbox"/> ⑮ビジネス日本語 | Business Japanese |

15. 現在, 総合日本語プログラムの授業に出ていますか。

Are you currently taking a Japanese-language course at Kanazawa University?

☐ ①今学期, ほぼ毎回出ている Yes, I attend the classes regularly.

☐ ②今学期, たいてい出ている Yes, I attend most of the classes.

- ☐ ③今学期、あまり出ていない Yes, but I do not attend classes very often.
- ☐ ④今学期、ほとんど出ていない I do not attend most of the classes.
- ☐ ⑤今学期、登録したが、一度も出ていない I registered, but I haven't attended any classes.

16. 【Q15 で③,④または⑤と答えた人へ】 出ていない理由は何か。あてはまるものをすべて選んでください。

If you selected ③,④ or ⑤, please select the reason(s).

- ☐ ①専門の勉強で忙しくて日本語を勉強する時間がない
I am busy with my own study.
- ☐ ②専門の授業と日本語の授業の時間が重なって出られない
The Japanese course conflicts with classes for my major.
- ☐ ③クラスの日本語のレベルが自分の日本語力のレベルと合わない
There are no Japanese classes that fit my level of Japanese.
- ☐ ④内容が自分の勉強したい内容ではない
There are no Japanese classes that fit my needs for Japanese.
- ☐ ⑤その他 (書いてください))
Other (Please write:)

17. 2010年春学期から 2011年秋学期までに受講したことがあるクラスをすべて選んでください。

Please select the class you took from 2010 to 2011.

- | | |
|--|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ①総合クラス (A,B,C1,C2,D,E,F) | Comprehensive Japanese classes |
| <input type="checkbox"/> ②漢字 (A・B・C1・C2・D・E・F) | Kanji |
| <input type="checkbox"/> ③医学部補講 | Japanese for Faculty of Medicine |
| <input type="checkbox"/> ④初級読解 | Reading 1 Introductory |
| <input type="checkbox"/> ⑤中級読解 | Reading 2 Intermediate |
| <input type="checkbox"/> ⑥上級読解 (日本語B科目) | Reading 3 Advanced |
| <input type="checkbox"/> ⑦中級聴解 (日本語B科目) | Intermediate listening |
| <input type="checkbox"/> ⑧講義の聴解 (日本語B科目) | Academic Listening |
| <input type="checkbox"/> ⑨作文 I | Writing I |
| <input type="checkbox"/> ⑩作文 II (日本語B科目) | Writing II |
| <input type="checkbox"/> ⑪レポート作成 (日本語B科目) | Academic Writing |
| <input type="checkbox"/> ⑫口頭発表 (日本語B科目) | Oral Presentation |
| <input type="checkbox"/> ⑬専門の日本語 (日本語B科目) | Japanese for Academic Purpose |
| <input type="checkbox"/> ⑭日本事情 I (日本の社会・文化) (共通教育) | Japan Affairs |
| <input type="checkbox"/> ⑮日本事情 II (討論) (共通教育) | Discussion |

☐ ⑩コンピュータによる論文作成

Computer-assisted report writing

☐ ⑪ビジネス日本語

Business Japanese

18. 過去にどのくらい総合日本語プログラムの授業に出ていましたか。

How often did you attend the classes when you were taking a Japanese-language course?

☐ ①過去受けていたときはほぼ毎回出ていた。Yes, I attended the classes regularly.

☐ ②過去受けていたときはたいてい出ていた。Yes, I attended most of the classes.

☐ ③過去受けていたときもあまり出ていなかった。Yes, but I did not attend classes very often.

☐ ④過去受けていたときもほとんど出ていなかった。I did not attend most of the classes.

☐ ⑤履修登録したが、一度も出なかった。I registered, but I didn't attend any classes.

19. 【Q18で③、④または⑤と答えた人へ】出ていなかった理由は何ですか。あてはまるものをすべて選んでください。

If you selected ③, ④ or ⑤, please select the reason(s).

☐ ①専門の勉強で忙しくて日本語を勉強する時間がなかった

I was busy with my own study.

☐ ②専門の授業と日本語の授業の時間が重なって出られなかった

The Japanese course conflicted with classes for my major.

☐ ③クラスの日本語のレベルが自分の日本語力のレベルと合わなかった

There were no Japanese classes that fit my level of Japanese.

☐ ④内容が自分の勉強したい内容ではなかった

There were no Japanese classes that fit my needs for Japanese.

☐ ⑤その他（書いてください）

Other (Please write:)

20. 総合日本語プログラムを受講する目的は何ですか。あてはまるものをすべて選んでください。

Why are you taking a Japanese-language course at Kanazawa University? Please select the purpose(s).

☐ ①日本語科目の単位が必要だから

I need credits of Japanese courses.

☐ ②日本語がもっと上手になりたいから

I want to develop my Japanese ability.

- ☐ ③自分の今の日本語力を維持したいから

I want to maintain my present level of Japanese ability.

- ☐ ④他の留学生と友だちになりたいから

I want to make friends in a Japanese class.

- ☐ ⑤その他（書いてください：_____）

Other (Please write:_____)

21. あなたは現在の総合日本語プログラムに満足していますか。次の 1,2,3,4,5,6 の中からもっともあてはまるものを1つ選んでください。

Are you satisfied with the Japanese-language Program? (Choose the number that best describes the degree of your satisfaction on the right.)

- | | |
|--|----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 6 : とても満足している | Very satisfied |
| <input type="checkbox"/> 5 : 満足している | Satisfied |
| <input type="checkbox"/> 4 : どちらかといえば満足している | On the whole, satisfied |
| <input type="checkbox"/> 3 : どちらかといえば満足していない | On the whole, dissatisfied |
| <input type="checkbox"/> 2 : 満足していない | Dissatisfied |
| <input type="checkbox"/> 1 : 全く満足していない | Very dissatisfied |

22. 満足／不満足の理由として、次の各項目がどれくらい関係ありますか。5,4,3,2,1 から最もあてはまるものを1つ選んでください。

How much is your satisfaction/dissatisfaction about the Japanese-language program related to each of the following items? (Choose the number that best describes the degree of importance that you attach to the item on the left.)

		関係がない	-----	関係がある
		Small		Great
		1-----2-----3-----4-----5		
1	授業の内容 Class contents	1-----2-----3-----4-----5		
2	教師の教え方 Teaching methods	1-----2-----3-----4-----5		
3	教科書の内容 Textbook contents	1-----2-----3-----4-----5		
4	クラスの学生の人数 Class size	1-----2-----3-----4-----5		
5	1週間当たりの授業回数 Number of classes per week	1-----2-----3-----4-----5		
6	開講時間 Periods when the classes are offered	1-----2-----3-----4-----5		
7	開講場所 Location where the classes are offered	1-----2-----3-----4-----5		

その他の理由（もしあったら書いてください）

8 Other (if you have another answer, please write it down here.)

(

)

⇒ Q28 へ進んでください Please go to Q28

総合日本語プログラムを受講したことがない人へ

To students who have NOT taken the Japanese-language course at Kanazawa University

23. あなたの現在の日本語力はどのくらいですか。自分で最もあてはまると思うレベルを1つ選んでください。

What is your level of Japanese?

- ☐ ① 日本語がまったくわからない Don't understand Japanese at all
- ☐ ② 初級下(あいさつや簡単な表現がわかる) Lower elementary (greetings, basic phrases)
- ☐ ③ 初級上(身の回りの簡単なことはわかる) Elementary level (daily conversation)
- ☐ ④ 中級(日常生活一般のことが日本語でできる) Intermediate level (can manage daily life)
- ☐ ⑤ 上級(日本語で研究や勉強ができる) Advanced level (can study and research in Japanese)

24. 総合日本語プログラムを受講していない理由は何ですか。教えてください。

Why are you currently NOT taking the Japanese-language course at Kanazawa University? Please select the reason(s).

- ☐ ① 日本語を使う必要がないから(英語など他の言語でやっていけるから)

I don't need to use Japanese.

- ☐ ② 日本語力が十分にあるのでクラスをとる必要がないから

My Japanese ability is adequate.

- ☐ ③ 授業の内容が自分にとって役に立たないから

I do not think the Japanese course at Kanazawa University will be much use.

- ☐ ④ 勉強したい内容、レベルの授業がないから

They don't teach what I want to study.

➤ 他にどんなクラスがあったらいいですか。もしあれば書いてください。

So what sort of classes do you think will help? please write.

(

)

- ☐ ⑤ 行きたいが、コースのレベルと自分のレベルが合わないから

There aren't classes that fit my level.

- ☐ ⑥専門の授業と日本語の授業の時間が重なって履修できないから

The Japanese classes conflict with classes for my major.

- ☐ ⑦日本語の授業をしている教室が遠いから

The classroom is too far away.

- ☐ ⑧専門の勉強で忙しくて日本語を勉強する時間がないから

I am busy with my own studies.

- ☐ ⑨私が日本語のクラスに出ることを指導教官が許可しないから

My academic adviser does not allow me to taking Japanese classes.

- ☐ ⑩総合日本語プログラムについての情報を知らなかったから

I did not know about the Japanese-language Program.

- ☐ ⑪総合日本語プログラムのクラス以外で日本語を習っているから

I am studying Japanese somewhere else.

➤ よろしければどこで誰に習っているか教えてください。

If you can, please tell us where and who is teaching you.

(

)

- ☐ ⑫その他(書いてください)

Other(please write:)

25. 今後、総合日本語プログラムの日本語の授業を受講しようと思いますか。
Are you thinking of taking the Japanese-language course in the future?

- ☐ ①受講するつもり Yes
☐ ②受講しないつもり No
☐ ③わからない I don't know

26. 現在、総合日本語プログラムは主に角間キャンパス総合教育棟で行っています。総合教育棟での授業はあなたにとっていいですか。

Our course is offered at the General Education Hall (GEH). Is the GEH convenient for you?

- ☐ ①角間キャンパス総合教育棟でいい Convenient
☐ ②他の場所のほうがいい 場所:) Inconvenient
(Place :)
☐ ③わからない I don't know

➤ 開講場所について何か要望があったら書いてください。

If you have any suggestions about the location, please write them here.

27. あなたが日本語の授業を受けるのに都合がいい時限はいつですか。あてはまる時間帯をすべて選んでください。

Which time periods are most convenient for you to take Japanese-language classes?

- ☐ ①1 時限(8:45-10:15) First period
- ☐ ②2 時限(10:30-12:00) Second period
- ☐ ③3 時限(13:00-14:30) Third period
- ☐ ④4 時限(14:45-16:15) Fourth period
- ☐ ⑤5 時限(16:30-18:00) Fifth period
- ☐ ⑥18:00 以降 After 6:00p.m.
- ☐ ⑦わからない I don't know

➤ 開講場所について何か要望があったら書いてください。

If you have any suggestions about the time periods, please write them here. .

28. 総合日本語プログラムに対して、何か意見、提案、要望があったら書いてください。

If you have any suggestions, please write them here.

Ⅲ. 日本語学習の目的・ニーズについて About Japanese-language learning

29. あなたの日本語の学習の主な目的は何ですか。一番重要なものには1, 2番目に重要なものに2, のように, 1 番から 5 番目まで選んで順位を書いてください。

What is your motive in studying Japanese? Choose up to five items, ranking them in order of importance from 1 to 5 (where 1 is the most important).

- () ①日常生活 (買い物など) のため
For daily life (e.g.. shopping)
- () ②日本人 (友だちや学外の人) とコミュニケーションをするため
To communicate with friends and neighbors.
- () ③大学の研究や勉強で先生や学生とコミュニケーションをするため
To communicate in an academic setting with your professors/teachers or other people.
- () ④大学で勉強や研究をするため
To do study and research.
- () ⑤単位を取るため
To get credits for the Japanese Language course
- () ⑥大学卒業後に日本語を使って仕事や研究をするときのため
To work for a Japanese company after graduation
- () ⑦日本社会や日本語, 日本文化に興味があるから
I am interested in Japanese language and culture.
- () ⑧特に目的はない
No real reason.
- () ⑨その他 (書いてください:)
Other (if you have another answer, please write it here:)

30. 日本語でどんなことができるようになりますか。次の中で当てはまるものすべて選んで○をつけてください。

Out of the things listed below, which do you want to be able to do in Japanese?

You can choose as many as you like. Please write ◎ in the parentheses which you want to be able to do especially.

例 Ex)

できるようになりたい → (○) ①日常生活をする (買い物など)

I want to be able to do

とくにできるようになりたい → (◎) ⑤指導教官と話す

I really want to be able to do

【話す・聞く Communication skills】

- () ①日常生活をする (買い物など)
Doing household chores like shopping, etc.
- () ②近所の人, アルバイト先の人など, 大学以外で日本人と話す
Communicating with your neighbors or other people outside the university.
- () ③大学のクラスメイトや研究室の学生と話す
Communicating with your classmates and the people in your laboratory.
- () ④大学の事務員と話す

Communicating with university administrators.

- () ⑤指導教官と話す

Communicating with your academic advisor.

- () ⑥授業やゼミで話し合いをする

Discussing academic matters in seminars/classes.

- () ⑦学会などで発表する

Giving presentations at academic conferences.

- () ⑧その他（書いてください：)

Other (if you have another answer, please write it here:)

【聞く Listening】

- () ①講義を聞いて理解する

Understanding lectures.

- () ②授業や実験で先生の指示を聞いて理解する

Understanding directions of teachers in classes/ experimentation.

- () ③ゼミや演習で発表を聞いて理解する

Understanding presentations in seminars.

- () ④学会などで発表を聞いて理解する

Understanding presentations at academic conferences.

- () ⑤日本語のテレビや映画を見て理解する

Watching Japanese TV or movies.

- () ⑥その他（書いてください：)

Other (if you have another answer, please write it here:)

【書く Writing】

- () ①日常生活に必要な書類や文を書く

Writing the various documents I need for daily life.

- () ②大学生活に必要な書類や文を書く

Writing the documents I need for academic life.

- () ③手紙やeメールを書く

Writing emails and letters.

- () ④授業の課題やノートを書く

Doing assignments and writing reports for classes.

- () ⑤研究論文を書く

Writing theses/articles.

- () ⑥発表のレジュメ（資料）を書く

Writing resume for seminars.

- () ⑦学会発表のプレゼンテーション資料を書く

Writing presentation slides for academic conferences.

() ⑧その他（書いてください：)

Other (if you have another answer, please write it here:

【読む Reading】

() ①日常生活に必要な案内や書類を読む

Reading the documents I need for daily life.

() ②大学生生活に必要な案内や書類を読む

Reading the documents I need for academic life.

() ③メールや手紙を読む

Reading emails and letters.

() ④授業で先生が黒板に書いたことを読む

Reading the blackboard in classes.

() ⑤授業のテキストや配布された資料を読む

Reading teaching materials and/or textbooks.

() ⑥専門の論文や本を読む

Reading academic articles and/or specialized books.

() ⑦日本語の本（一般書）を読む

Reading books for fun.

() ⑧日本語のウェブサイトを見る

Reading web pages for fun.

() ⑨その他（書いてください：)

Other (if you have another answer, please write it here:)

IV. E ラーニングについて About e-learning

31. 総合日本語プログラムの e ラーニング「e-IJLP」を知っていますか。

Do you know about the Integrated Japanese Language Program e-learning system (e-IJLP)?

☐ 知っている Yes ☐ 知らない No

32. 総合日本語プログラムの e ラーニング「e-IJLP」を使ったことがありますか。

Have you ever used e-IJLP?

☐ ある Yes ☐ ない No

33. コンピュータを使って日本語を勉強できるならどんなことが勉強したいですか。以下のそれぞれの項目について、最もあてはまるものを 1,2,3,4,5 の中から 1 つ選んでください。

If you could study Japanese online, what would you want to do? (Choose the number that best describes the degree of your want on the left.)

したいと
 思わない-----したい
 Don't want to No real Really want
 do at all opinion to do it

① 作文やレポートの添削 1-----2-----3-----4-----5

Have your writing corrected.

② 漢字の学習・練習 1-----2-----3-----4-----5

Kanji practice / kanji study.

③ 語彙の学習・練習 1-----2-----3-----4-----5

Vocabulary-building / vocabulary

④ 文法の学習・練習 1-----2-----3-----4-----5

Grammar study / grammar practice

⑤ 聞く練習 1-----2-----3-----4-----5

Listening practice

⑥ 発音の練習 1-----2-----3-----4-----5

Pronunciation practice

⑦ 読む練習 1-----2-----3-----4-----5

Reading comprehension practice

⑧ 会話の練習 1-----2-----3-----4-----5

Conversation practice

⑨ その他 (書いてください) Other (if you have another answer, please write it here)
 ()

34. 総合日本語プログラムの e ラーニング「e-IJLP」について、意見、提案があったら書いてください。

If you have any suggestions about e-IJLP (e-learning system), please write them here.

[]

アンケートは以上で終わりです。ご協力ありがとうございました。Thank you for your cooperation.

アンケート作成・実施、報告書作成：深川美帆，峯 正志

(総合日本語プログラム コーディネーター)

アンケート英文翻訳：Jeremy Phillipps

金沢大学における
留学生の日本語学習に関する
全学アンケート調査報告書

編集：総合日本語プログラム

発行：金沢大学国際機構留学生センター

〒920-1192 金沢市角間町

URL： <http://isc.ge.kanazawa-u.ac.jp/>

2015年3月発行

印刷：ソノダ印刷株式会社